



PC Translator

Obsah:

Jak ...

[pøekládat texty](#)
[pracovat v horním okni](#)
[pracovat ve středním okni](#)
[pracovat v dolním okni](#)
[pracovat se slovníkem](#)
[psát cizí znaky](#)

Klávesy:

[Popis ovládacích kláves](#)

Pøíkazy:

[Menu Soubor](#)
[Menu Úpravy](#)
[Menu Pøeklad](#)
[Menu Slovník](#)
[Menu Jazyk](#)
[Menu Zobrazení](#)
[Menu Okna](#)
[Menu Výslovnost](#)
[Menu Nápvída](#)

Jak pøekládat texty

Chcete-li pøeložit text v cizím jazyce do èeštiny, postupujte následovni:

1. Pomocí pøíkazu menu Jazyk nastavte jazyk, ve kterém je cizí text a smír pøeklada "Do èeštiny".
2. Pøepněte se do horního okna (kliknutím myší do horního okna nebo pøíkazem menu Okna-Horní F10).
3. Zapište do horního okna text v cizím jazyce nebo jej naètíte z disku pøíkazem menu Soubor-Otevøít originál. Text můžete také pøenést z jiného editoru pomocí schránky - viz. Práce v horním oknì.
4. Nastavte kurzor na zaèátek vity, od které chcete zaèít pøekládat.
5. Zadejte pøíkaz menu Pøeklad-Pøeložit vity, nebo stiskněte klávesu F4. Program rozloží slova ve viti na jednotlivé významy a výsledek zobrazí ve støedním oknì.
6. Proveíte editaci pøeklada ve støedním oknì. Postupujte pøitom podle pokynù uvedených v sekci Práce ve støedním oknì.
7. Pokud není nastaven automatický zápis pøeklada, zapište sestavený pøeklad do dolního okna pøíkazem menu Pøeklad-Zapiš pøeklad F8. (Pokud ano, tak se pøeklad do dolního okna zapisuje automaticky.)
8. Opakujte kroky 5 až 7 tak dlouho, až pøeložíte celý text.
9. Pøepněte se do dolního okna (kliknutím myší do dolního okna nebo pøíkazem menu Okna-Dolní). V dolním oknì můžete pøeložený text dále upravovat. Pøeklad pak můžete uložit do souboru pøíkazem menu Soubor-Uložit pøeklad nebo jej pomocí schránky pøenést do editoru, ve kterém jej budete dále zpracovávat - viz. Práce v dolním oknì.

Jak pracovat v horním okně

Horní okno je vyhrazeno pro text, která má být přeložena. Do okna se přepnete kliknutím myši nebo klávesou F10. Text, který má být přeložen napište z klávesnice nebo v tomto okně otevřete textový soubor příkazem **Otevřít originál**.

Pozor! Příkazy z menu **Soubor** účinkují na to z oken (horní nebo dolní), ve kterém jste přepnuti a bliká v něm kurzor.

Pozn. Pro vložení textu, který v jiném editoru označíte a zkopírujete do schránky, můžete používat i příkaz **Vlož ze schránky**. Příkaz odstraní obsah horního okna a nahradí ho textem ze schránky. Navíc nastaví kurzor na začátek textu.

Klávesou F4 nebo ikonou "šipka" můžete spustit překlad vity, na které je kurzor (dále viz. [Práce ve středním okně](#)). Automatický překlad můžete spustit klávesou F5 nebo ikonou "dvojitá šipka". Probíhající automatický překlad lze přerušit klávesou Esc.

Poznámky:

1. V horním okně lze dvojklikem levé klávesy myši na slovi v textu otevřít slovník a vyhledat příslušné slovo nebo spojení.
2. Pokud se v editoru nezobrazují správně znaky s diakritickými znaménky, je třeba nastavit vhodný font příkazem menu Zobrazení - Písmo.

Jak pracovat ve středním okně

V tomto okně se zobrazuje významový rozklad věty. Zobrazí se po příkazu menu Příklad-Přelož větu **F4** (viz. [Práce v horním okně](#)). V prvním řádku se zobrazuje původní text, ve druhém řádku zvolený překlad, v dalších řádcích pak případně další významy jednotlivých slov.

Po zobrazení rozkladu věty proveďte editaci překladu v prvním řádku nabízených překladů.

Jestliže první přeložený význam do věty nezapadá, podívejte se, zda by nebylo vhodné nahradit jej některým z dalších významů zobrazených pod ním. Pokud ano, klikněte na něj myší nebo na něj přesuňte ráměček a stiskněte **Enter**. Tím se příslušný význam posune na první pozici.

Nevyhovuje-li žádný z nabízených významů, můžete se pokusit nalézt vhodný význam ve [slovníku](#). K tomu přesuňte ráměček na první řádek (na původní nepřeložené slovo) a stiskněte **Enter** (nebo na toto slovo klikněte myší). Zobrazí se slovník nalistovaný na příslušném slově. Naleznete-li ve slovníku vhodný překlad, nastavte na něj kurzor a stiskněte **Enter** nebo na něj klikněte myší. Tím se překlad zapíše na pozici původního nevhodného překladu. (Nenajdete-li ve slovníku vhodný překlad, slovník opustíte stiskem **Esc**.)

Pokud potřebujete (první) nalezený význam upravit (např. zapsat jej v jiném pádu) nastavte na něj ráměčkový kurzor a stiskněte **Enter** (nebo na něj klikněte myší). Zobrazí se editační okno, ve kterém můžete slovo upravit.

Pro zmenu slovosledu v přeložené větě použijte myš. Slova lze přetahovat (stlačte levou klávesu myši na přeloženém slově, držte a posuňte kurzor myši před/za požadované slovo), případně použijte klávesy Shift+šipka vlevo/vpravo.

Stiskem kl. **F3** můžete vložit jako překlad původní nepřeložené slovo. Mezerníkem vložíte prázdné slovo místo slova, které se nepřekládá - členy apod.

Pokud je v menu **Příklad - Nastavení překladače** nastaven automatický zápis překladu, pak se sestavená věta automaticky zapisuje do dolního okna (souboru překládaného textu). Jinak přeloženou větu zapište příkazem menu **Příklad - Zapsat překlad F8** (dále viz. [Práce v dolním okně](#)).

Jak pracovat v dolním okně

Dolní okno je určeno pro zápis a editaci přeloženého textu. Do tohoto okna se zapisuje překlad vřt, po jejich úpravě ve středním okně - viz. Práce ve středním okně, a to buř automaticky - pokud je to nastaveno v menu **Překlad - Nastavení překladače** nebo příkazem Zapsat překlad F8. Pro práci v dolním okně lze využívat příkazy z menu **Soubor - Otevřít překlad, Uložit překlad a Uložit pod jménem**. Pozor: Tyto příkazy účinkují na dolní okno jen tehdy, jste-li v něm přepnuti (kliknutím myšič do dolního okna nebo klávesou **F10**) a v okně bliká kurzor. Přeložený text lze přímo vytisknout volbou menu **Soubor - Tisk překladu**. Před překladem nového textu je vhodné dolní okno vyprázdnit - příkaz **Vymout překlad Ctrl+K**. Takto "vystřižený" překlad je zkopírován do schránky a lze tak přímo vložit do jiného editoru, ve kterém jej budete dále zpracovávat.

Poznámky:

1. Pokud se v editoru nezobrazují správně znaky s diakritickými znaménky, nastavte vhodný font (hl. skript písma) příkazem menu **Zobrazení - Písmo**.
2. Pomocí kláves **Ctrl+šipka nahoru/dolů** a **Ctrl+PgUp/PgDn** je možné z dolního editoru posunovat text v horním okně.

Jak pracovat se slovníkem

Slovník se v programu PC Translator otevře klávesou **F9** nebo dvojklikem myši v překládaném textu - tak bude vyhledán překlad slova pod kurzorem. V jednom sloupci jsou slova ve zdrojovém jazyce, ve druhém sloupci jim odpovídající překlady v cílovém jazyce. V pravém krajním sloupci je u některých výrazů zobrazován jejich významový typ. Pro zápis typu se používá první písmeno názvu typu. U některých jazyků (němčina, francouzština...) je zobrazován i člen podstatných jmen.

Vyhledání překladu slova

Slovo zapište na editační řádek v horní části panelu a stisknete kl. **Enter**. Pokud chcete rychle vyhledat překlad slova v horním okně překladače, přesuňte kurzor myši na toto slovo a 2 x rychle za sebou klikněte na levou klávesu myši. Pokud slovo ve slovníku není, najde program slovo nejbližší.

Pozn. Pro posun ve slovníku používejte klávesy šipka nahoru/dolů, stránka nahoru a dolů a posuvné lišty na pravé straně slovníku. Pokud myši uchopíte posuvný palec (kostku) na lišti, pak se zobrazí indikátor s prvními dvěma písmeny slova na odpovídající pozici slovníku. Novější typy počítačových myši využívají pro posun textu kolečko, jehož používání je při práci se slovníkem velmi praktické.

Zpitný překlad: **Ctrl+B** otevře slovník a vyhledá překlad slova na pravé straně výběrové lišty.

Podobná slova: **Ctrl+Enter** vyhledá slova s podobným významem.

Výskyt textu: **Ctrl+F** vyhledá slova i části slov kdekoli ve slovníku (*okno => okno střešní i střešní okno*).

Nalezená slova budou zobrazena v prohlížečím okně. Pokud stlačíte klávesu Esc, okno zmizí, pokud stlačíte klávesu Enter, tak se slovník otevře na slovi, na kterém byla posuvná lišta. Pokud hledáte dvakrát bezprostředně po sobě výskyt stejného textu, pak výběrové okno bez hledání zobrazí to, co bylo nalezeno při předchozím hledání. Funkce zobrazí max. 10 000 výskytů.

Výskyt textu podle typu: **Ctrl+G** funguje stejně jako volba Ctrl+F, umožňuje však navíc rozlišit, v jakém typu slov se má hledání provádět.

Pozn. Při hledání celých slov volbou **Ctrl+F, G** vložte před a za hledané slovo mezeru.

Při hledání slova, které má být na konci řádku, vložte za hledané slovo dvě mezery.

Více o slovi: **Ctrl+M** - K nejpoužívanějším slovům, zapsaným ve vyhledávacím okně slovníku, vyhledá stisk **Ctrl+M** příklady použití, případně i psanou výslovnost a další informace.

Pozn. Pro hledání celých slov volbou **Ctrl+M** vložte za hledané slovo mezeru. Pokud se mají vyhledávat i části slov, vložte před slovo hvězdičku. Současné stlačení kombinace kláves **Ctrl+P** zobrazí "Více o slovi" ke slovu na levé a **Ctrl+Q** ke slovu na pravé straně výběrové lišty. Ještě rychleji funkci "Více o slovi" vyvoláte tak, že **kliknete levou klávesou myši** na slovo na pravé či levé straně slovníku.

Historie hledání: **Ctrl+H** otevře okno s historií hledání slov ve slovníku. V okně bude zobrazen seznam posledních hledání, včetně nalezených překladů.

Okamžité hledání: Máte-li v menu **Slovník** zaškrtnutu tuto volbu, je slovo vyhledáváno okamžitě při jeho zápisu.

Tón - slovo nenalezeno: Pokud slovo nebylo ve slovníku nalezeno, program pípne.

Nerozlišovat malá a velká: Touto volbou můžete nastavit vyhledávání prvního výskytu slova ve slovníku bez ohledu na to, zda je první písmeno velké nebo malé. Jinak je při vyhledávání upřednostňováno hledání slova se stejným (velkým nebo malým) počátečním písmenem, jako má hledané slovo.

Úpravy a doplňování slovníku

Jednotlivé funkce lze vyvolat z menu Úpravy nebo pomocí kombinace kláves - **Ctrl+E=Editovat řádek**,

Ctrl+N=Přidat řádek, **Ctrl+K=Přidat kopii řádku (zkopíruje obě strany)**, **Ctrl+S=Vymazat řádek**. Slovo zapsané ve vyhledávacím okně můžete do slovníku doplnit kl. **Ctrl+D** (Např. pokud jste při hledání jeho překladu zjistili, že ve slovníku ještě není.). Kombinací **Ctrl+D** lze také do slovníku vložit slovo či frázi, označenou v překládaném textu (v horním okně). **Vrátit zpět poslední vymazaný řádek** lze kombinací **Ctrl+BkSp**.

Pozn. Editaci slova lze ve slovníku vyvolat i dvojklikem levé klávesy myši na slovo nebo jeho překlad ve slovníku! K editaci se přednastaví ta položka, na kterou kliknete.

Významy (překlad) stejných slov je možné minit tak, aby význam, který používáte nejčastěji, byl co nejvíce "nahore" a byl při hledání slova nalezen nejdříve. Posun významu "nahoru" se provádí volbou **Předsunout význam** nebo stiskem kombinace **Ctrl+šipka nahoru**. Posun významu "dolů" se provádí volbou **Zasunout význam** nebo stiskem

kombinace **Ctrl+šipka dolů**.

P í s m o

Příkaz vyvolá panel umožňující nastavit písmo pro každý jazyk. Pro češtinu, slovenštinu, angličtinu a němčinu zvolte **skript střeoevropský**, pro ruštinu cyrilicí a pro francouzštinu, italštinu a španilštinu skript západní.

Pozn. Pro správné psaní znaků je nezbytné také správné nastavení klávesnic!

K l á v e s n i c e

Klávesnice, které budou používány ve slovníku i v překladači lze nastavit v menu **Zobrazení**. Příkaz vyvolá panel umožňující zvolit klávesnici pro český a jinou klávesnici pro cizí jazyk.

Poznámky:

1. Pokud není v systému nainstalována nikterá ze systémových klávesnic, které budete potřebovat (Ru, Fr...), můžete si ji doinstalovat z instalačního CD MS Windows. Použijte klávesu Start, pak volbu Nastavení -> Ovládací panely a ikonu Klávesnice. Doinstalování systémové klávesnice je ale nezbytné pouze pro správnou funkci ruštiny - pro kopírování ruských slov z textových editorů do slovníku (Ctrl+I,O) a naopak. Tuto klávesnici je vhodné doinstalovat, ale pro psaní ruského textu nemusí být využívána. K tomu je vhodnější použít ruskou klávesnici SOFTEX s českým rozložením kláves.
2. Pro správné zobrazování znaků je nezbytné také správné nastavení písma!

Ve slovníku můžete využívat tyto klávesnice:

1. Klávesnice SOFTEX (V menu Zobrazení - Klávesnice je zatržena volba "Používat klávesnice SOFTEX".)

Tato volba umožňuje přednastavit pro každý jazyk některou z klávesnic SOFTEX. Při práci se slovníkem se pak klávesnice přepínají automaticky.

Pozn. Pokud máte nastavenou klávesnici SOFTEX a některé znaky nelze psát, zkontrolujte, zda je systémová klávesnice Windows nastavena na EN/US (v pravém dolním rohu monitoru). Pokud tomu tak není, přepněte ji na EN/US (Alt+Shift, Ctrl+Shift nebo myší). Pokud dále nelze cizí znaky psát, zkontrolujte, zda máte nastaven správný typ písma (zejména tzv. skript písma).

2. Klávesnice systému MS Windows (V menu Zobrazení - Klávesnice je zatržena volba "Automaticky přepínat systémové klávesnice".)

Pomocí klávesy umístěné vedle této volby (klávesa se dvěma šipkami) lze předvolit jednu z nainstalovaných systémových klávesnic pro každý jazyk. Zvolené klávesnice se pak budou přepínat automaticky podle jazyka, resp. podle toho na které straně slovníku právi jste.

B a r v y

Barvy používané ve slovníku lze nastavit v menu **Zobrazení**.

Barvy typů slov

Typ slova je reprezentován prvním písmenem názvu typu v posledním sloupci slovníku. Slova jednotlivých typů mohou být barevně rozlišena volbou **Barvy typů slov**. V roletě dialogového okna vyberete název typu slov (automobilový, technický atd.) a tlačítkem **Nastavit** zvolíte barvu. Touto barvou pak budou ve slovníku zobrazována slova tohoto typu (této odbornosti).

Pozn.: Panel pro nastavení barvy typu slov lze vyvolat i kliknutím pravé klávesy myši na položku typu přímo ve slovníku.

Barva lišty slovníku

Tato volba nastavuje barvu rolovací lišty slovníku.

Barva písma lišty slovníku

Tato volba nastavuje barvu písma na rolovací lišti.

Barva lichého a sudého řádku slovníku

Nastavuje barvu pozadí slovníku. Pokud zvolíte odlišnou barvu (nebo odstín barvy) pro lichý i sudý řádek, budou jednotlivé řádky ve slovníku lépe odlišitelné.

Pozn. Pokud to barevné nastavení monitoru umožňuje (více jak 256 barev), doporučujeme toto nastavení:

Barva lišty - středně tmavý odstín modré, zelené nebo hnědé

Barva písma lišty - "Barva podle typů slov"

Barva lichého řádku - světlý odstín šedé, případně modré, zelené nebo hnědé

Barva sudého řádku - bílá

V ý s l o v n o s t

Psaná výslovnost v angličtině se zobrazuje na stavovém řádku. Zobrazení stavového řádku zapnete v menu

Zobrazení. Ke slovu, za kterým se v psané výslovnosti zobrazí tečka, můžete najít další informace pomocí funkce **Více o slovi Ctrl+M**. Většinou se jedná o nepravidelná slovesa. (Zobrazovač výslovnosti ovšem nerozlišuje, zda je slovo v daném významu nepravidelné sloveso nebo např. podstatné jméno.)

Mluvená výslovnost: cizí slovo, na kterém je nastaven listovací ukazatel, si můžete nechat přečíst stiskem **Ctrl+R**. Po stlačení **Ctrl+T** bude přečten cizí text (po slovech), zapsaný v okně pro zápis hledaného slova.

Poznámky:

1. Pro čtení výslovnosti musí být v CD ROM mechanice CD s mluvenou výslovností nebo musí být soubory s výslovností (*.CMP, READER*.CDX, READER*.DBF) zkopírovány na harddisk počítače, a to buď do adresáře ve kterém je program nainstalován (instalace programu tuto možnost nabídne) nebo do kořene libovolného disku (C:\, D:\..).

2. Pro čtení výslovnosti lze využít i syntezátorů řeči. Program podporuje syntezátory, které se zobrazí v nabídce menu **Výslovnost - Nastavení mluvení**. Pro informace, kde syntezátory získat (některé lze stáhnout na Internetu a některé z nich lze využívat i bezplatně) a jak je nainstalovat, obraťte se na jednotlivé výrobce syntezátorů. Jedná se o doplňkovou funkci, proto výrobce PC Translatoru neposkytuje k instalaci syntezátorů řeči žádné bližší informace (na Internetu viz: <http://www.microsoft.com/products/msagent>).

Jak psát cizí znaky

Aby se znaky správně psaly i zobrazovaly, je třeba správně nastavit klávesnice i písmo, které odpovídají každému příslušnému jazyku.

Popis ovládacích kláves:

Pozn. Nejčastěji používané funkce lze pohodlně vyvolat i myší, pomocí ikon na liště s nástroji. Popis funkce jednotlivých ikon získáte tak, že přesunete kurzor myši na příslušnou ikonu a chvíli počkáte.

F1	Nápověda
Ctrl+A	Vybrat vše (označí celý text pro vymazání nebo kopírování do
	schránky)
Ctrl+D	Označené vložit do slovníku
Ctrl+N	Nový soubor (originál nebo překlad, dle okna, ve kterém je
	kurzor)
Ctrl+O	Otevřít originál nebo překlad (dle okna, ve kterém je kurzor)
F2, Ctrl+S	Uložit originál nebo překlad (dle okna, ve kterém je kurzor)
Ctrl+U	Uložit originál nebo překlad pod jménem (dle okna, ve kterém
	je kurzor)
Ctrl+G	Tisk originálu (vytiskne obsah horního okna)
Ctrl+T	Tisk překladu (vytiskne obsah dolního okna)
Ctrl+W	Vložit ze schránky (vloží obsah schránky do horního okna)
Ctrl+F	Najít (v okně, ve kterém je kurzor, vyhledá textový zetizec)
Ctrl+H	Nahradit (v okně, ve kterém je kurzor, vyhledá textový zetizec a
	umožní jeho nahrazení jiným)
F4, Ctrl+L	Přeložit (a rozložit ve středním okně) další vřtu
F5, Ctrl+P	Spustit automatický překlad
F6	Přepnout do dalšího okna
Shift+F6	Přepnout do předchozího okna
F7	Přeložit (textový nebo HTML) soubor
F8, Ctrl+Z	Zapsat překlad do dolního okna
F9, Ctrl+S	Otevřít slovník
F10	Přepnout do horního okna
F11	Přepnout do středního okna
F12	Přepnout do dolního okna
Alt+X	Zobrazit nastavení klávesnic
Alt+R	Zmínit směr překladu
Ctrl+R	Přečíst označený text (jen v cizím jazyce)

Ve středním okně:

F3	Vložit jako překlad původní slovo
Mezerník	Zapsat jako překlad prázdné slovo
Enter	Na překládaném výrazu: Otevřít slovník
	Na prvním překladu: Otevřít editor přeloženého slova
	Na dalších překladech: Přesunout na první pozici
Shift+šipka	Zmřna slovosledu (posun slova doleva/doprava)

Ve slovníku:

Enter	Vyhledat slovo zapsané ve vyhledávacím okněku
Alt+O	Otořit směr "čeština - cizí jazyk" a naopak
Ctrl+1,2,3..	Rychlá volba (přepnutí) jazyka
Ctrl+E	Editovat řádek
Ctrl+N	Přidat (vložit) řádek
Ctrl+K	Přidat kopii řádku
Ctrl+S	Vymazat řádek
Ctrl+BkSp	Zpřit vymazaný řádek
Ctrl+D	Doplnit z okýnka
Ctrl+I	Zkopřirovat slovo na pravé straně vyhledávací lišty do schránky
Ctrl+O	Zkopřirovat slovo na levé straně vyhledávací lišty do schránky
Ctrl+P	Zkopřirovat slovo na pravé straně vyhledávací lišty do schránky
Ctrl+W	Zkopřirovat slovo na levé straně vyhledávací lišty do
	vyhledávacího okénka
Ctrl+Enter	Vyhledat slova s podobným významem k zapsanému slovu

Ctrl+F Vyhledat výskyty zapsaného slova kdekoli ve slovníku. Pro hledání celých slov vložte před/za hledané slovo mezeru.

Ctrl+G Vyhledat výskyty zapsaného slova kdekoli ve slovníku s rozlišením typu. Pro hledání celých slov vložte před/za hledané slovo mezeru.

Ctrl+H Zobrazit historii hledání

Ctrl+M Ke slovu nebo skupině slov zapsaným ve vyhledávacím okénku slovníku vyhledá příklady použití, tvary nepravidelných slov v angličtině a gramatické poznámky v němčině. Pro hledání celých slov vložte před/za hledané slovo mezeru. Pozn. Funkci lze vyvolat i kliknutím pravé klávesy myši na slovo ve slovníku.

Ctrl+šipka Ctrl+šipka nahoru/dolů posouvá významy stejného slova (na levé straně slovníku). Pozn. Nejpoužívanější překlad slova by měl být na první pozici, aby byl do překladu využíván přednostně.

Ctrl+P Zobrazit "Více o slovi" ke slovu na levé straně výběrové lišty. Funkci lze vyvolat i kliknutím pravé klávesy myši na slovo ve slovníku.

Ctrl+Q Zobrazit "Více o slovi" ke slovu na pravé straně výběrové lišty. Funkci lze vyvolat i kliknutím pravé klávesy myši na slovo ve slovníku.

Ctrl+R Přepne výslovnost

Ctrl+T Přepne výslovnost slova zapsaného v editačním okénku

Ctrl+L Vložit slovní dvojici na vyhledávací lištu do výukového programu Language Teacher

ESC

Konec práce se slovníkem

Pøíkaz: Nastavení pøekladaèe (Menu Pøeklad)

Používat gramatická pravidla

Pøi zapnuté volbì program automaticky provádí nikteré gramatické úpravy pøekladu (skloðování, množné èíslo, výbir slovního druhu), a to i pøi úpravách pøekladu ve støedním okni.

Nepøeložená slova velkým písmem

Slova, která nebyla nalezena ve slovníku budou v pøekladu zapsána velkými písmeny.

Automatický zápis pøekladu

Pøeklad (vèetní úprav pøekladu provádìných ve støedním okni) bude automaticky zapisován do souboru pøeloženého textu (do dolního okna). Provádí zápis pøekladu automaticky bez nutnosti zvolit pøíkaz Zápis pøekladu. Volbu je možné pøepínat z nástrojové lišty.

Rozdilovat vity po èárce

Pøi zapnutí této volby bude program jako hranici vity brát kromi teèky a velkého písmene i èárky uvnitø vity.

Postup po øádcích (místo po vitách)

Je-li tato volba vypnuta, program pøekládá text po vitách. Vity jsou vymezeny velkými písmeny a teèkami (pøípadní støedníky, dvojteèkami, otazníky atd.). Je-li tato volba zapnuta, program pøekládá po øádcích.

Zhuštiný rozklad vity

Rozklad pøekládané vity se zobrazuje ve støedním okni. Každé slovo (nebo skupina slov) má nikolik možností pøekladu, které jsou zobrazeny pod sebou. Vytváøí tak obdèlník o šíøce nejdelšího ze slov. Pøi zaškrtnuté volbì je zobrazovaná šíøka urèena podle delšího - pøekládaného nebo prvního pøeloženého slova (ostatní možnosti jsou oøezány - zhuštiný tak, aby se do obdèlníku vešly).

Tímto způsobem se ušetøí místo pøi zobrazování pøeložené vity.

Po pøekladu kurzor v dolním okni

Je-li volba zaškrtnuta, bude po pøekladu editaèní kurzor nastaven v dolním okni. Úpravy rozkladu ve støedním okni můžete provádít myší nebo po pøepnutí do støedního okna (klávesou **F11** nebo funkcí Støední z nabídky Okna). Po zmíni ve støedním okni pøeskoèí editaèní kurzor automaticky zpìt do dolního okna. Tato volba je vhodná pøi upøednostòování práce s myší.

Není-li volba zaškrtnuta, zůstává kurzor po pøekladu textu ve støedním okni. Tato volba je vhodná pøi upøednostòování práce s klávesnicí.

Nepøekládat zkratky psané velkými písmeny

Pokud je volba zatržena, tak program nepøekládá ta slova psaná velkými písmeny, jejichž nalezený význam ve slovníku je psaný písmeny malými. Napø. ABS nepøekládá jako antiblokovací systém..., míst toho dáva do pøekladu ABS.

Zobrazovaný poèet významù

Maximální poèet ve støedním okni zobrazovaných možností pøekladu.

Typ textu

Pokud bude ve slovníku nalezeno více pøekladù hledaného slova, pak bude do pøekladu pøednostni použito slovo vybraného typu. Typ slova je oznaèen jedním znakem.

Příklad: Převést výslovnost (Menu Výslovnost)

Převést označený text (jen v cizím jazyce).

Klávesnice: Ctrl+R

Poznámky:

1. Pro čtení výslovnosti musí být v CD ROM mechanice CD s mluvenou výslovností nebo musí být soubory s výslovností (*.CMP, READER*.CDX, READER*.DBF) zkopírovány na harddisk počítače, a to buď do adresáře ve kterém je program nainstalován (instalace programu tuto možnost nabídne) nebo do kořene libovolného disku (C:\, D:\..).

2. Pro čtení výslovnosti lze využít i syntezátorů řeči. Program podporuje syntezátory, které se zobrazí v nabídce menu **Výslovnost - Nastavení mluvení**. Pro informace, kde syntezátory získat (některé lze stáhnout na Internetu a některé z nich lze využívat i bezplatně) a jak je nainstalovat, se obraťte na jednotlivé výrobce syntezátorů. Jedná se o doplňkovou funkci, proto výrobce PC Translatoru neposkytuje k instalaci syntezátorů řeči žádné bližší informace (na Internetu viz:

<http://www.microsoft.com/products/msagent>).

Příklad: Barvy typů slov (Menu Zobrazení)

Zobrazí dialogové okno pro nastavení barev u podporovaných typů slov. V roletě vyberte požadovaný typ slov a stisknete tlačítko Nastavit. Zvolte barvu pro daný typ slov. Touto barvou budou ve slovníku zobrazovaná slova, která mají ve sloupci typu počáteční písmeno názvu typu, jehož barvu jste právě nastavili.

Aktivace myši: kliknutím pravou klávesou myši na položku typu ve slovníku

Pøíkaz: Tisk originálu, Tisk pøeklada (Menu Soubor)

Zobrazí okno pro nastavení tiskárny a vlastního tisku. Po stisku OK se vytiskne text originálu (horní okno) nebo pøeklada (dolní okno).

Aktivace klávesnicí: Ctrl+G, Ctrl+T

Pøíkaz: Vymazat (Menu Úpravy)

Pøíkaz vymaže oznaèený blok textu. Pøi nechtiném vyvolání tohoto pøíkazu je možné blok obnovit bezprostøedním vyvoláním pøíkazu Zpít.

Pøíkaz: Najít další (panel Najít)

Tento pøíkaz zopakuje poslední vyhledávací nebo nahrazovací operaci.

Pøíkaz: Nahradit (Menu Úpravy)

Pøíkaz umožní vyhledat v textu výskyty urèitého øetizce písmen a nahradit jej jiným øetizcem.

Pøíkaz: Najít (Menu Úpravy)

Pøíkaz umožní vyhledat v textu výskyty urèitého øetizce písmen.

Příklad: Barvy ve středním okně (menu Zobrazení)

V tomto panelu si můžete zvolit barvy, které budou používány ve středním okně.

Pøíkaz: Písmo (Menu Zobrazení)

Pøíkaz vyvolá panel umožňující nastavit písmo pro každý jazyk. Toto písmo se pøednastaví jako standardní (default) písmo pro editory pøekladaèe (pøednastaví se vždy, když jsou editory prázdné) a pro interní slovník pøekladaèe. V editorech pak lze pøednastavené písmo pøibližně mìnit, ve slovníku se využívá vždy písmo pøednastavené.

Pro èeštinu, slovenštinu, angliètinu a nimèinu zvolte skript støedoevropský, pro ruštinu cyrilici a pro francouzštinu, italštinu a španilštinu skript západní.

Pro správné psaní znakù je nezbytné také správné nastavení klávesnic!

Pøíkaz: O programu... (Menu Nápovìda)

Tento pøíkaz zobrazí stručnou informaci o verzi tohoto programu a jeho výrobci.

Pøíkaz: Nápovida programu PC Translator (Menu Nápovida)

Pøíkaz vyvolá obrazovku s obsahem Nápovidy. Na další témata se dostanete stiskem zelení oznaèených podtržených názvù.

Pøíkaz: Dolní pøedíl (Menu Okna)

Pøíkaz umožňuje nastavit polohu pøedílu mezi dolním a støedním oknem. Po jeho vyvolání je možné pøedíl posouvat pomocí šipkových kláves. Funkci zakonèíte stiskem **Enter**. Pøedíl lze snadno pøesunout také uchopením a tažením pomocí myši.

Pøíkaz: Horní pøedil (Menu Okna)

Pøíkaz umožňuje nastavit polohu pøedilu mezi horním a støedním oknem. Po jeho vyvolání je možné pøedil posouvat pomocí šipkových kláves. Funkci zakonèíte stiskem **Enter**. Pøedil lze snadno pøesunout také uchopením a tažením pomocí myši.

Pøíkaz: Dolní (Menu Okna)

Pøepne textový kurzor do dolního okna. Do tohoto okna se nyní bude zapisovat text psaný na klávesnici a na toto okno se budou aplikovat pøíkazy pro práci se soubory (Nový, Otevøi, Ulož...). Název naèteného souboru se zobrazí v nadpise hlavního okna programu.

Dále viz [Práce v dolním okni](#) .

Pøíkaz: Støední (Menu Okna)

Zaktivní støední okno. V okni nyní můžete provádít úpravy pøeklada vity.

Dále viz [Práce ve støedním okni](#).

Pøíkaz: Horní (Menu Okna)

Pøepne textový kurzor do horního okna. Do tohoto okna se nyní bude zapisovat text psaný na klávesnici a na toto okno se budou aplikovat pøíkazy pro práci se soubory (Nový, Otevøi, Ulož...). Název naèteného souboru se zobrazí v nadpise hlavního okna programu.

Dále viz [Práce v horním okni](#).

Příkaz: Stavový řádek (Menu Zobrazení)

Stavový řádek se zobrazuje v dolní části hlavního okna. Můžete jej zapnout nebo vypnout příkazem z menu **Zobrazení**.

Slouží jako krátká nápověda k funkci menu, kterou se právě chystáte vyvolat. Najedete-li v menu na některou položku, stavový řádek zobrazí její stručný popis. Na stavovém řádku jsou i další informace, jako celkový počet řádků v originálním a přeloženém textu, číslo řádku na kterém je kurzor a název aktivní klávesnice.

Pøíkaz: Nástroje (Menu Zobrazení)

Pøíkaz umožňuje zapnout nebo vypnout zobrazování horní lišty s nástroji (ikonami).

Lišta umožňuje pohodlnì volat nejèastiji používané funkce pomocí myši.

Popis funkce jednotlivých ikon na lišti získáte tak, že pøesunete kurzor myši na pøíslušnou ikonu a chvíli poèkáte.

Příklad: Klávesnice (Menu Zobrazení)

Klávesnice, které budou používány ve slovníku i v překladateli, lze nastavit v menu Zobrazení. Příklad vyvolá panel umožňující zvolit klávesnici pro každý jazyk.

Poznámky:

1. V prostředí Windows 2000 je vhodné, pro psaní textu v horním i dolním okně, používat automatické přepínání systémových klávesnic a klávesnice SOFTEX nepoužívat. Znak psané ve Windows 2000 (na rozdíl od 95/98) jsou striktně kódovány podle systémové klávesnice nastavené ve Windows (v pravém dolním rohu monitoru). Pro češtinu tedy nastavte systémovou klávesnici českou. Pozn. Toto neplatí v samostatném slovníku, který nepoužívá pro psaní textu RTF editor.
2. Pokud není v systému nainstalována některá ze systémových klávesnic, které budete potřebovat (Ru, Fr...), můžete si ji doinstalovat z instalačního CD MS Windows. Použijte klávesu Start, pak volbu Nastavení -> Ovládací panely a ikonu Klávesnice. Doinstalování systémové klávesnice je ale nezbytné pouze pro správnou funkci ruštiny - pro kopírování ruských slov z textových editorů do slovníku (Ctrl+I,O) a naopak. Tuto klávesnici je vhodné doinstalovat, ale pro psaní ruského textu nemusí být využívána. K tomu je vhodnější použít ruskou klávesnici SOFTEX s českým rozložením kláves.
3. Pro správné zobrazování znaků je nezbytné také správné nastavení písma!

Ve slovníku můžete využívat tyto klávesnice:

1. Klávesnice SOFTEX (V menu Zobrazení - Klávesnice je zatržena volba "Používat klávesnice SOFTEX".)

Tato volba umožňuje přednastavit pro každý jazyk některou z klávesnic SOFTEX. Při práci se slovníkem se pak klávesnice přepínají automaticky.

Pozn. Pokud máte nastavenou klávesnici SOFTEX a některé znaky nelze psát, zkontrolujte, zda je systémová klávesnice Windows nastavena na EN/US (v pravém dolním rohu monitoru). Pokud tomu tak není, přepněte ji na EN/US (Alt+Shift, Ctrl+Shift nebo myš). Pokud dále nelze cizí znaky psát, zkontrolujte, zda máte nastaven správný typ písma (zejména tzv. skript písma).

2. Klávesnice systému MS Windows (V menu Zobrazení - Klávesnice je zatržena volba "Automaticky přepínat systémové klávesnice".)

Pomocí klávesy umístěné vedle této volby (klávesa Nastavit) lze předvolit jednu z nainstalovaných systémových klávesnic pro každý jazyk. Nejprve vyberte v levém sloupci jazyk a pak v pravém sloupci systémovou klávesnici pro tento jazyk. Klávesnice se pak budou přepínat automaticky podle jazyka, tj. podle toho na které straně slovníku právě jste. Další systémové klávesnice můžete doinstalovat z instalačního CD Windows.

Menu: Jazyk

V nabídce Jazyk hlavního menu vyberete požadovaný jazyk. Jazyky, které jsou nainstalovány na disku, jsou vysvíceny výrazně a aktuální je zaškrtnut. Ostatní podporované jazyky, které nebyly doposud nainstalovány, jsou zobrazeny nevýrazně. Směr překladu se mění volbami Do češtiny/Z češtiny z nabídky "Jazyk" nebo volbou "Naopak" ze stejné nabídky.

Pøíkaz: Automatický pøeklad (Menu Pøeklad)

Pøíkaz spustí automatický pøeklad. Provede pøeklad od kurzoru do konce souboru. Automatický pøeklad je možné pozastavit klávesou **Pause** nebo pøerušit stiskem klávesy **Esc**. Je-li v horním editoru oznažen blok textu, provede se pøeklad jen oznaženého bloku textu.

Klávesnice: F5 nebo Ctrl+A

Pøíkaz: Zapsat pøeklad (Menu Pøeklad)

Pøíkaz zapíše pøeklad sestavený ve støedním okni do souboru pøeloženého textu v dolním okni.

Klávesnice: F8 nebo Ctrl+Z

Příkaz: Přeložit vřtu (Menu Překlad)

Příkaz přeloží následující vřtu (nebo řádku - viz [Nastavení překladače](#)) a provede její významový rozklad. Rozklad bude zobrazen ve středním okně.

Klávesnice: F4 nebo Ctrl+L

Pøíkaz: Otevøít slovník (menu Slovník)

Pøíkaz otevøe slovník.

Klávesnice: F9

Pøíkaz: Oznaèené vložit do slovníku (menu Slovník)

Pøíkaz vloží oznaèenou èást pøekládaného textu do slovníku.

Klávesnice: Ctrl+D

Pøíkaz: Vložit (Menu Úpravy)

Pøíkaz vloží text ze schránky na místo, na němž stojí kurzor. Pøípadný oznaèený blok bude pøepsán.

Klávesnice: Ctrl+V nebo Shift+Ins

Pøíkaz: Kopírovat (Menu Úpravy)

Pøíkaz zkopíruje oznaèený blok textu do schránky, odkud jej pak můžete vložit do jiné aplikace nebo na jiné místo v textu.

Pozn. Pøíkaz pøepíše pøedchozí obsah schránky.

Klávesnice: Ctrl+C nebo Ctrl+Ins

Pøíkaz: Vymout (Menu Úpravy)

Pøíkaz vyjme oznaèený blok textu z editoru a umístí jej so schránky, odkud jej pak můžete vložit do jiné aplikace nebo na jiné místo v textu.

Pøíkaz pøepíše pøedchozí obsah schránky.

Klávesnice: Ctrl+X nebo Shift+Del

Pøíkaz: Zpít (Menu Úpravy)

Pøíkaz obnoví naposledy vymazanou èást textu v editoru.

Klávesnice: ALT+BkSp (šipka zpít)

Pøíkaz: Konec (Menu Soubor)

Tímto pøíkazem ukoníte program PC Translator. Pokud jste zapomnili uložit nikterý rozpracovaný soubor, budete dotázáni, zda si tak pøejete uèinit.

Klávesnice: ALT+F4

Pøíkazy: 1, 2, 3, 4 (Menu Soubor)

Pøíkaz otevøe soubor pod pøíslušným èíslem. Soubor se naète do aktivního okna. Požadované okno můžete zvolit kliknutím myši do pøíslušného okna nebo z menu Okno .

Pøíkaz: Uložit pod jménem (Menu Soubor)

Tímto pøíkazem uložíte text v aktivním okni (okno v němž právi bliká kurzor) pod novým, Vámi zvoleným názvem. Chcete-li uložit soubor pod jeho stávajícím názvem, použijte pøíkaz Uložit .

Klávesnice: Ctrl+U

Příkaz: Uložit originál, Uložit překlad (Menu Soubor)

Tímto příkazem uložíte text v aktivním okně na disk. Aktivní okno je to okno, v němž právě bliká kurzor. Požadované okno můžete zvolit kliknutím myši do příslušného okna nebo z menu Okno .

Pozn.:

1. Název souboru, který je v aktivním okně se zobrazuje v titulku hlavního okna.
2. Chcete-li zmínit jméno souboru, pod nímž má být text uložen, použijte příkaz Ulož pod jménem .

Klávesnice: CTRL+S

Příkaz: Otevřít originál, Otevřít překlad (Menu Soubor)

Příkaz slouží pro otevření souboru s textem pro překlad nebo souboru s přeloženým textem. Překládaný text otvíráte vždy v horním okně a překlad v okně dolním. Před otvíráním souboru se vždy do příslušného okna "přepnete", buď kliknutím myši do požadovaného okna nebo pomocí menu Okno .

Pozn.:

1. Název souboru, který je v aktivním okně se zobrazuje v titulku hlavního okna.
- 2: Chcete-li založit nový soubor, který na disku zatím neexistuje, použijte příkaz Nový .

Klávesnice: CTRL+O

Pøíkaz: Nový (menu Soubor)

Tento pøíkaz použijete, budete-li chtít založit nový prázdný soubor pro pøekládaný text (horní okno) nebo soubor, do kterého bude zapisován pøeklad (dolní okno). Pøíkaz ùèinkuje na to okno, ve kterém právi bliká kurzor. Proto se nejdøíve do pøíslušného okna "pøepnìte", buì kliknutím myší do požadovaného okna nebo pomocí menu Okno .

Soubor, který již na disku existuje, otevøete pøíkazem Otevøi originál/Otevøi pøeklad z menu Soubor .

Klávesnice: CTRL+N

Menu: Nápověda

Menu obsahuje následující příkazy:

<u>Nápověda programu PC Translator</u>	Zobrazí seznam témat nápovědy.
<u>O programu...</u>	Zobrazí stručnou zprávu o programu.

Menu: Okna

Menu obsahuje následující příkazy:

<u>Horní</u>	Přepne textový kurzor do horního okna.
<u>Střední</u>	Aktivuje střední okno pro úpravu vity.
<u>Dolní</u>	Přepne textový kurzor do dolního okna.
<u>Horní pøedíl</u>	Nastaví polohu horního pøedílu.
<u>Dolní pøedíl</u>	Nastaví polohu dolního pøedílu.

Menu: Zobrazení

Menu Volitelné obsahuje následující příkazy:

<u>Písmo</u>	Umožňuje nastavení typů písma pro jednotlivé jazyky.
<u>Klávesnice</u>	Nastaví typ a přepínání klávesnice.
<u>Barvy typů slov</u>	Nastaví barevné zobrazení slov ve slovníku podle jejich typu.
<u>Barva lišty slovníku</u>	Nastaví barvu rolovací lišty, kterou volíte aktuální frázi ve slovníku.
<u>Barva písma lišty slovníku</u>	Nastaví barvu písma na rolovací lišti.
<u>Barvy ve středním okně</u>	Nastaví zbarvení prvků středního okna.
<u>Barva lichého řádku slovníku</u>	Nastaví barvu pozadí slovníku.
<u>Barva sudého řádku slovníku</u>	Nastaví barvu pozadí slovníku.
<u>Přečti označený text CTRL+R</u>	Přečte označenou část textu.
<u>Nastavení mluvení</u>	Nastaví, zda bude využívána namluvená výslovnost nebo syntezátor.
<u>Nástroje</u>	Zapíná nebo vypíná zobrazování horní lišty s nástroji.
<u>Další nástroje</u>	Zapíná nebo vypíná ikony pro mluvení, nastavení písma a klávesnice.
<u>Stavový řádek</u>	Zapíná nebo vypíná zobrazování dolního informačního řádku.
<u>Formát</u>	Zapíná nebo vypíná lištu pro nastavení vlastností písma.

Příklad: Barva lichého řádku slovníku (menu Zobrazení)

Nastaví barvu pozadí lichého řádku slovníku.

Pozn.: Nastavením stejné barvy pro lichý i sudý řádek můžete jednobarevně vybarvit pozadí slovníku (např. světle žluté). Pokud zvolíte barvy rozdílné nebo jen jiný odstín stejné barvy, odliší se jednotlivé řádky ve slovníku.

Příklad: Barva sudého řádku slovníku (menu Zobrazení)

Nastaví barvu pozadí sudého řádku slovníku.

Pozn.: Nastavením stejné barvy pro lichý i sudý řádek můžete jednobarevně vybarvit pozadí slovníku (např. světle žluté). Pokud zvolíte barvy rozdílné nebo jen jiný odstín stejné barvy, odliší se jednotlivé řádky ve slovníku.

Příklad: Barva lišty slovníku (Menu Zobrazení)

Nastavuje barvu rolovací lišty ve slovníku. Tato barva je barvou podkladu rolovací lišty. Chcete-li nastavit barvu písma rolovací lišty, zvolte funkci Barva písma lišty slovníku. Barvy jednotlivých typů frází ze slovníku nastavíte funkcí Barvy typů slov z rolety Text.

Příklad: Barva písma lišty slovníku (menu Zobrazení)

Nastavuje barvu písma rolovací lišty ve slovníku. Chcete-li nastavit barvu podkladu rolovací lišty, zvolte příkaz Barva lišty slovníku. Barvy jednotlivých typů frází ze slovníku nastavíte příkazem Barvy typů slov.

Menu: Překlad

Menu obsahuje následující příkazy:

<u>Přeložit vtu</u>	Rozloží další vtu ve středním okně.
<u>Zapsat překlad</u>	Zapíše sestavený překlad do dolního okna.
<u>Automatický překlad</u>	Spustí automatický překlad
<u>Přeložit soubor</u>	Přeloží textový nebo HTML soubor.
<u>Nastavení překladače</u>	Otevře okno s volbami ovlivujícími překlad.

Příklad: Přeložit soubor (Menu Příklad)

Přeloží textový nebo HTML soubor.

Menu: Úpravy

Menu obsahuje následující příkazy:

<u>Zpět</u>	Zruší účinek předchozí editační operace.
<u>Vymout</u>	Vyjme označený blok z textu a přesune jej do schránky.
<u>Kopírovat</u>	Zkopíruje označený blok textu do schránky.
<u>Vložit</u>	Vloží data ze schránky do textu.
<u>Vymazat</u>	Vymaže označený blok textu.
<u>Vybrat vše</u>	Označí celý text.
<u>Najít</u>	Vyhledá v textu zvolený řetězec znaků.
<u>Nahradiť</u>	Nahradí v textu zvolený řetězec znaků jiným.

Pøíkaz: Vybrat vše CTRL+A (Menu Úpravy)

Označí celý text v okni editoru, aby mohl být celý vymazán èi zkopírován.

Menu: Soubor

Menu obsahuje následující příkazy:

<u>Nový</u>	Založí nový prázdný textový soubor.
<u>Otevřít originál/překlad</u>	Otevře soubor s překládaným/přeloženým textem.
<u>Uložit originál/překlad</u>	Uloží soubor s překládaným/přeloženým textem.
<u>Uložit pod jménem</u>	Uloží soubor s překládaným/přeloženým textem pod novým názvem.
<u>Vložit ze schránky</u>	Vloží do horního okna text ze schránky.
<u>Vymout překlad schránky</u>	Vystáhne překlad z dolního okna (a vloží ho do schránky).
<u>Tisk originálu</u>	Vytiskne překládaný text (text z horního okna).
<u>Tisk překladu</u>	Vytiskne text překladu (text z dolního okna).
<u>Vždy nahore</u>	Okno programu PC Translator je při zaškrtnuté volbě vždy viditelné.
<u>Propojení na schránku</u>	PC Translator bude aktivován při každém vložení textu do schránky.
<u>Odstranit překlad přeložený text</u>	Po aktivaci schránkou bude odstraněn přeložený text.
<u>Spouštět překlad</u>	Po aktivaci schránkou bude spuštěn překlad první vity textu ze schránky.
<u>Konec</u>	Ukončí program PC Translator.

Pøekládání textu ve schránce

Pokud máte zaškrtnutu volbu propojení na schránku, můžete vyvolat pøeklad textu programem PC Translator i z externího programu (napø. textového editoru nebo cizojazyčné encyklopedie), který podporuje práci se schránkou.

Popis pøekladaøes schránku:

1. Spusíte PC Translator.
2. Zaškrtnete volby Propojení na schránku a Spouštij pøeklad z menu Soubor (není-li spouštíní pøekladaø zaškrtnuto, zpùsobí vložení textu do schránky externím programem pouze aktivaci PC Translatoru a naplní horního okna textem ze schránky bez spuštíní pøekladaø).
3. Minimalizujete PC Translator nebo zaškrtnete volbu "Vždy nahøøe" z menu Soubor.
4. Pøepnete se do programu obsahujícího text, který chcete pøeložit. Označíte daný text a vložíte jej do schránky. PC Translator automaticky vloží do horního okna text ze schránky a spustí pøeklad první vity. Jestliže chcete, aby se pøeklad nepřilepoval k døívijšímu pøekladaø, zatrhnete volbu Odstraø pøeklad z menu Soubor. Okno minimalizovaného programu PC Translator se při pøekladaø obnoví a můžete tak sledovat pøeklad. Je-li zatržena volba Vždy nahøøe z menu Soubor, je okno programu PC Translator vždy viditelné a průběh pøekladaø lze opit sledovat bez nutnosti dodatečného pøepínání do programu.

Pøíkaz: Vymout pøeklad (menu Soubor)

Tímto pøíkazem vložíte text z dolního okna do schránky (pøeklad) a následovni vyèistíte dolní okno.

Klávesnice: CTRL+K

Pøerušení ètení nebo automatického pøeklada

Probíhá-li právi automatický pøeklad textu nebo ètení textu, můžete tyto èinnosti pøerušit stiskem klávesy ESC.

Pozn.: Automatický pøeklad lze také "pozastavit" klávesou Pause.

Klávesnice: ESC

Pøíkaz: Vložit ze schránky (menu Soubor)

Tímto pøíkazem vyprázdníte horní okno a naplníte jej textem ze schránky.

Klávesnice: CTRL+W

Menu: Slovník

Příkazy menu Slovník:

Otevři slovník

Otevře slovník.

Označené vlož do slovníku

Vloží označenou část překládaného textu do slovníku.

Okamžité hledání

Je-li volba zaškrtnuta, je slovo hledáno okamžitě při zápisu.

Tón - slovo nenalezeno

Pokud slovo zapsané ve vyhledávacím okýnku ve slovníku není, program pípne.

Nerozlišovat malá a velká

Nastaví vyhledávání prvního výskytu slova ve slovníku bez ohledu na to, zda je první písmeno velké nebo malé. Jinak je při vyhledávání upřednostováno hledání slova se stejným (velkým nebo malým) počátečním písmenem, jako má hledané slovo.

Nastavení mluvení (Menu Výslovnost)

Zde nastavíte, zda bude program pro čtení výslovnosti využívat nahrávku rodilého mluvčího, nebo čtení syntetické. Při zapnuté volbě "Kombinováni" program nejdříve hledá výslovnost rodilého mluvčího a v případě, že ji nenajde, použije výslovnost syntetickou.

Poznámky:

1. Pro čtení výslovnosti musí být v CD ROM mechanice CD s mluvenou výslovností nebo musí být soubory s výslovností (*.CMP, READER*.CDX, READER*.DBF) zkopírovány na harddisk počítače, a to buď do adresáře ve kterém je program nainstalován (instalace programu tuto možnost nabídne) nebo do koene libovolného disku (C:\, D:\..).

2. Pro čtení výslovnosti lze využít i syntezátorů. Program podporuje syntezátory, které se zobrazí v nabídce menu Výslovnost - Nastavení mluvení. Pro informace, kde syntezátory získat (některé lze stáhnout na Internetu a některé z nich lze využívat i bezplatně) a jak je nainstalovat, se obraťte na jednotlivé výrobce syntezátorů. Jedná se o doplňkovou funkci, proto výrobce PC Translatoru neposkytuje k instalaci syntezátorů žádné bližší informace (na Internetu viz: <http://www.microsoft.com/products/msagent>).

